



## **-I- MULTI SIMPLY SENSOR - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

## **-UK- MULTI SIMPLY SENSOR - INSTALLATION INSTRUCTIONS**

## **-D- MULTI SIMPLY SENSOR - MONTAGEANLEITUNG**

## **-F- MULTI SIMPLY SENSOR - INSTRUCTION DE MONTAGE**

## **-E- MULTI SIMPLY SENSOR - INSTRUCCIONES DE MONTAJE**



Apparecchio in classe d'isolamento II. Non è necessaria la connessione al circuito di messa a terra.



Device in insulation class II. Connection to the earthing circuit is not necessary.



Spiegel der isolierklasse II, der Anschluss an einen geerdeten Strom-Kreislauf ist hier nicht notwendig.



Luminaire de classe II (isolation). Raccordement au circuit de mise à la terre non indispensable.



Aparato en clase de aislamiento II. No es necesaria la conexión al circuito de tierra.



Apparecchio idoneo al montaggio in o su superfici normalmente infiammabili.



The instrument is suitable to be installed in or on inflammable surfaces.



Gerät geeignet zur Montage in oder auf normal entflammbaren Flächen.



L'appareil est apte à l'assemblage en ou sur surfaces normalement inflammables.



Aparato idóneo al montaje en ó sobre superficies normalmente inflamables.



Onde tutelare l'ambiente, non buttate l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile, ma portatelo presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente.



To protect the environment, do not throw the instrument with the normal waste at the end of his life, but bring it to the specific points of collection for this waste foreseen by the norm.



Schützt die Umwelt! Das Gerät nicht in den Hausmüll werfen, wenn es nicht mehr benutzt wird, sondern zur Sammelstelle für Sondermüll (nach geltender Gesetzgebung) bringen.



Afin que défendre le milieu, vous ne jetez pas l'appareil entre les normales déchet à la fin de sa vie, mais le porter aux points de récolte spécifique pour ces déchet prévues par le normatif.



Para proteger el medio ambiente, no tirar el aparato a la basura corriente al final de su vida útil, sino llevarlo a los puntos de recogida específicos previstos por la normativa vigente para estos residuos.



L'apparecchio è adatto solo per l'utilizzo in ambiente interno.



The instrument is suitable only for inside use.



Das Gerät ist passend nur für innen Benutzung.



L'appareil est apte seulement pour la jouissance à l'intérieur.



El aparato es apto sólo para el empleo a l'interior.

Tensione primaria: 220-240V  
Frequenza: 50Hz  
Potenza in uscita a 230V: Max. 550W

Main Voltage: 220+240V  
Frequency: 50Hz  
Power in exit 230V: Max. 550W

Hauptspannung: 220+240V  
Frequenz: 50Hz  
Kraft in der Ausgang 230V: Max. 550W

Voltage principal: 220+240V  
Fréquence: 50Hz  
Puissance en sortie à 230V: Max. 550W

Tension primaria 220+240V  
Frecuencia 50Hz  
Potencia en salida a 230V: Max. 550W

### **INSTALLAZIONE:**

I sensori applicabili al MULTI SIMPLY sono disponibili in quattro versioni: tipo "A" (ad incasso per foro d. 10mm), tipo "B" (in superficie), tipo "C" (in superficie con fotocellula inclinata di 20° consigliata per l'installazione in presenza di superfici bianco riflettente, brillanti o specchianti) e tipo "D" (in superficie con fotocellula inclinata di 90° indispensabile per installazioni su piani di appoggio paralleli all'anta).

- Fissare il MULTI SIMPLY SENSOR (3) sulla superficie di installazione.
- Collegare la presa (1) del MULTI SIMPLY SENSOR agli apparecchi di illuminazione da comandare.
- Collegare la spina (2) del MULTI SIMPLY SENSOR alla rete di alimentazione 220-240V.

**ATTENZIONE:** eventuali malfunzionamenti potrebbero essere causati da oggetti bianchi riflettenti, superfici brillanti o specchianti.

### **FUNZIONAMENTO:**

-L'accensione e lo spegnimento degli apparecchi collegati al MULTI SIMPLY avviene avvicinando la mano ad uno dei sensori ad una distanza di non meno di 50 mm. Nel caso in cui i sensori non vengano attivati per un tempo superiore ai 30 minuti, gli apparecchi ad esso collegati si spegneranno automaticamente.

### **INSTALLATION:**

The sensors applicable to the MULTI SIMPLY are available in four versions: Type "A" (recessed with 10 mm diameter hole), type "B" (surface), type "C" (surface with 20° tilted photocell, recommended for the installation with the presence of reflecting, bright boars) and type "D" (surface with 90° tilted photocell, indispensable for support plans parallel to the flap).

- Fasten the MULTI SIMPLY SENSOR (3) on the installation surface.
- Connect the lighting devices to be controlled to outlet (1) of the MULTI SIMPLY SENSOR.
- Connect the MULTI SIMPLY SENSOR plug (2) to the 220-240V power supply network.

**WARNING:** Reflective white objects and shiny/reflective surfaces may cause the unit to malfunction.

### **OPERATION:**

- The devices connected to the MULTI SIMPLY can be switched on and off by moving a hand close to one of the sensors at a distance of not less than 50 mm. If the sensors are not activated for more than 30 minutes, the devices connected to it will automatically turn off.

### **INSTALLATION:**

Es gibt vier Ausführungen von Sensoren, die mit MULTI SIMPLY verwendet werden können: Typ "A" (zum Einbau in Öffnungen mit D. 10 mm), Typ "B" (auf der Oberfläche), Typ "C" (auf der Oberfläche, mit um 20° geneigter Fotozelle, empfohlen für die Installation bei weißen, reflektierenden, glänzenden oder spiegelnden Flächen) und Typ "D" (auf der Oberfläche, mit um 90° geneigter Fotozelle, unbedingt erforderlich für die Installation an Auflageflächen, die parallel zur Tür verlaufen).

- Den MULTI SIMPLY-SENSOR (3) an der Installationsfläche befestigen.
- Die zu steuernden Beleuchtungsgeräte an der Steckdose (1) des MULTI SIMPLY-SENSORS anschließen.
- Den Stecker (2) des MULTI SIMPLY-SENSORS an das 220-240V-Versorgungsnetz anschließen.

**ACHTUNG:** Etwaige Funktionsstörungen können durch reflektierende weiße Gegenstände, glänzende oder spiegelnde Oberflächen hervorgerufen werden.

### **BETRIEB:**

-Die an den MULTI SIMPLY angeschlossenen Geräte werden ein- und ausgeschaltet, indem Sie Ihre Hand mit einem Abstand von mindestens 50 mm an einen der Sensoren annähern. Falls die Sensoren für einen Zeitraum über 30 Minuten nicht aktiviert werden, schalten sich die an den MULTI SIMPLY angeschlossenen Geräte automatisch ab.

### **INSTALLATION:**

Les capteurs applicables à MULTI SIMPLY sont disponibles en 4 versions: type "A" (à encastrer pour un trou de d. 10mm), type "B" (de surface), type "C" (de surface avec photocellule inclinée de 20° conseillée pour l'installation en présence de surfaces blanches réfléchissantes, brillantes ou miroirs) et de type "D" (de surfaces avec photocellule inclinée à 90° indispensable pour les installations sur plans d'appui parallèles à la porte).

- Fixer les MULTI SIMPLY SENSOR (3) sur la surface d'installation.
- Connecter les appareils d'éclairage qui doivent être commander par la prise (1) du MULTI SIMPLY SENSOR.
- Brancher la prise (2) du MULTI SIMPLY SENSOR au réseau d'alimentation 220-240V).

**ATTENTION:** des éventuels mal fonctionnements pourraient être causés par des objets blancs réfléchissants, surfaces blanches ou miroirs.

### **FONCTIONNEMENT:**

-Les appareils raccordés au MULTI SIMPLY s'allument et s'éteignent tout simplement en rapprochant la main d'un des capteurs à une distance minimum de 50 mm. Si les capteurs restent inactifs pendant plus de 30 minutes, les appareils qui lui sont raccordés s'éteignent automatiquement.

### **INSTALLATION:**

The sensors applicable to the MULTI SIMPLY are available in four versions: Type "A" (recessed with 10 mm diameter hole), type "B" (surface), type "C" (surface with 20° tilted photocell, recommended for the installation with the presence of reflecting, bright boars) and type "D" (surface with 90° tilted photocell, indispensable for support plans parallel to the flap).

- Fasten the MULTI SIMPLY SENSOR (3) on the installation surface.
- Connect the lighting devices to be controlled to outlet (1) of the MULTI SIMPLY SENSOR.
- Connect the MULTI SIMPLY SENSOR plug (2) to the 220-240V power supply network.

**WARNING:** Reflective white objects and shiny/reflective surfaces may cause the unit to malfunction.

### **FUNCIÓNAMIENTO:**

-El encendido y el apagado de los aparatos conectados con el MULTY SIMPLY se realiza acercando la mano a uno de los sensores a una distancia de no menos de 50 mm. En el caso en que los sensores no se activen durante un tiempo superior a los 30 minutos, los aparatos que están conectados con el sensor se apagarán automáticamente.